

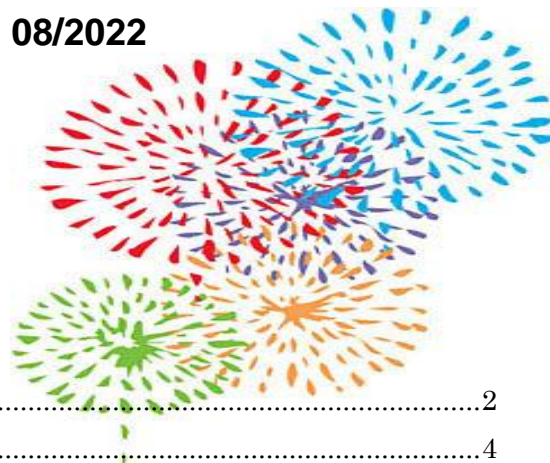
THỜI SỰ SOJA

総社ベトナムーズ

TIẾNG VIỆT



NO 27
08/2022



MỤC LỤC

LỊCH TRỰC Y TẾ ĐẶC BIỆT.....	2
PHIẾU MUA HÀNG ƯU ĐÃI SOJA.....	4
LỚP HỌC BAN ĐÊM SOJA.....	5
LỄ HỘI SESYU.....	6
LỄ HỘI MÙA HÈ SOJA.....	7
TIN TỨC KHÁC.....	8

Phòng Nhân quyền và Xây dựng thành phố - 人権・まちづくり課

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề liên quan đến người nước ngoài tại thành phố Soja

Có thể liên hệ qua facebook, email, điện thoại hoặc đến trực tiếp.

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Nhật đơn giản, tiếng Trung, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt

Điện thoại: 0866-92-8242

Email: jinken-machi@city.soja.okayama.jp

Địa chỉ: Tầng 2 Shiyakusho



Mã QR kết nối fanpage

Tháng 8 có những hoạt động gì đặc biệt nhỉ???
CÙNG TÌM HIỂU NHÉ !!!

LỊCH TRỰC Y TẾ ĐẶC BIỆT

- Cấp cứu ☎119
- Tổng đài trực y tế (máy hướng dẫn tự động) ☎92-1998
- Hội bác sĩ Kibi ☎93-5976
- Tư vấn 24/24 về cơ quan y tế, cấp cứu, cứu hỏa ☎93-1119

※Trường hợp không có Khoa nhi, Khoa ngoại,... trong phiên trực vì vậy liên lạc trước

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866

CHỦ NHẬT, NGÀY NGHỈ - 9:00~17:00		
Thời gian	Cơ quan y tế- Địa chỉ-Điện thoại	
CN- 7/8	みやした内科医院 Pk nội khoa Miyashita 真壁 ☎95-2860 (サカエ薬局真壁店)	高杉こどもクリニック Pk trẻ em Takasugi 井手 ☎94-8839 (おかやま薬局総社東店)
LỄ- 11/8	きびじ整形外科・内科リハビリクリニック Pk Phục hồi chức năng/nội khoa/chỉnh hình 岡谷 ☎93-1221 (スマイル薬局きびじ店)	杉生クリニック Pk Sugiu 三須 ☎92-0252 (かえで薬局)
CN-14/8	やまもと医院 Pk Yamamoto 三輪 ☎93-7773 (みわ薬局)	昭和医院 Y viện Shouwa 美袋 ☎99 - 2762
CN-21/8	岡ハートクリニック Pk Oka Hato 岡谷 ☎93-3033	且医院 Pk Dan 美袋 ☎99-1120
CN-28/8	薬師寺医院 Y viện Yakushiji 中央一丁目 ☎93-6555 (マスカット薬局総社店)	谷向内科 Pk nội khoa Tanimukai 井手 ☎94-8801 (すみれ薬局)
CN- 4/9	三宅内科小児科医院 Y viện nội khoa, khoa nhi Miyake 井手 ☎93-8511 (つばさ薬局)	原田整形外科 Pk Khoa nội-chỉnh hình Harada 井手 ☎94-8881 (すみれ薬局)
BỆNH VIỆN TIẾP NHẬN CẤP CỨU (đêm muộn, ngoài giờ làm việc) ※Liên lạc bằng điện thoại trước khi đến 森下病院 Bv Morishita 駅前一丁目 ☎92-0591 薬師寺慈恵病院 Bv Yakushiji jikei 総社一丁目 ☎92-0146		TƯ VẤN CẤP CỨU CHO TRẺ EM # 8000 Thứ 2~thứ 6: từ 7h tối đến 8h sáng ngày hôm sau. Cuối tuần từ 6h tối đến 8h sáng ngày hôm sau.

※Liên lạc trước khi đến

※Khi gọi bằng điện thoại di động phải bấm mã vùng 0866

BUỔI TỐI –Thứ 4 + Thứ 6 Từ 19:00~21:00			
Thời gian	Cơ quan y tế	Địa chỉ-(Nhà thuốc)	Điện thoại
T4- 3/8	渡辺医院 Y viện Watanabe	真壁	☎92-7222
T6-5/8	長野病院 Bv Nagano	総社二丁目	☎92 - 2361
T4-10/8	薬師寺慈恵病院 Bv Yakushiji jikei	総社一丁目 (きび薬局)	☎92-0146
T6-12/8	長野病院 Bv Nagano	総社二丁目	☎92 - 2361
T4-17/8	パーク統合クリニック Pk Tổng hợp Paku	駅前二丁目 (トキワ薬局)	☎92-3661
T6-19/8	長野病院 Bv Nagano	総社二丁目	☎92 - 2361
T4-24/8	泉クリニック Pk Izumi	小寺 (あんず薬局)	☎94-5050
T6-26/8	長野病院 Bv Nagano	総社二丁目	☎92 - 2361
T4-31/8	岡ハートクリニック Pk Oka Hato	岡谷	☎93-3033
T6- 2/9	長野病院 Bv Nagano	総社二丁目	☎92 - 2361

NHA KHOA – 9 : 00~12 : 00			
Thời gian	Cơ quan y tế	Địa chỉ-(Nhà thuốc)	Điện thoại
CN-7/8	むとう歯科医院 Y viện nha khoa Mutou	総社	☎94-4118
CN-21/8	吉井歯科医院 Y viện nha khoa Yoshii	総社一丁目	☎92-5370
CN-28/8	むらき歯科医院 Y viện nha khoa Muraki	門田	☎93-9876
CN-4/9	秋山第2 歯科 Nha khoa số 2 Akiyama	富原	☎94-4777

LỄ HỘI SESYU

Mẫu thiết kế áp phích cho lễ hội Sesyu đã được công bố. Thiết kế của bạn 笹井 đã được chọn với ý nghĩa – Mong muốn mang lại không khí vui tươi cho người tham gia , sau 3 năm thì lễ hội mới được tổ chức lại nên nhất định mọi người sẽ rất hạnh phúc khi tham gia. Ngoài ra, thiết kế quạt cầm tay của bé 加野 mang ý nghĩa Mong muốn được tham gia lễ hội thật vui- đã được bình chọn.

※Các mẫu thiết kế tham gia ứng tuyển sẽ được trưng bày tại tòa nhà Ribu cơ sở Soja từ ngày 1/8 đến ngày 31/8

(Xem tiếp trang 6)



笹井百里

(Năm 3 trường cao
trung Minami Soja)
thiết kế áp phích

加野碧恵

(trường mẫu giáo
Minami Soja)
thiết kế quạt cầm tay

PHIẾU MUA HÀNG ƯU ĐÃI SOJA

Nhằm thúc đẩy tiêu dùng trong thành phố, từ ngày 10/8 TP Soja sẽ bắt đầu bán PHIẾU MUA HÀNG ƯU ĐÃI

Đối tượng: Dân cư thành phố Soja

Mức giá phiếu cụ thể: 1 tập phiếu được bán giá 5000yen (trong 1 tập có 17phiếu, 500 yen/phiếu, tổng trị giá 8500 yen), một người có thể mua 1-2 tập phiếu

Thời hạn bán: Đến thứ 3 ngày 31/1/2023

Địa chỉ bán: Shiyakusho, các trụ sở hành chính chi nhánh, các nhà văn hóa, Trung tâm mua sắm Ribu- Soja

Thời hạn sử dụng phiếu: Đến thứ 3 ngày 28/2/2023

Các cửa hàng sử dụng phiếu: cửa hàng có dán giấy thông báo như hình bên dưới, trên Cổng thông tin Tp tính đến thời điểm ngày 11/7 thì có 415 cửa hàng

Khác

- ◆ Dân cư TP là người có đăng ký cư trú tại Soja tính từ thời điểm ngày 1/7, người đủ điều kiện sẽ được gửi phiếu đổi PHIẾU MUA HÀNG ƯU ĐÃI đến nhà. Trường hợp người sinh từ ngày 2/7 thì cần nộp đơn xin cấp
- ◆ Khi đi đổi PHIẾU MUA HÀNG ƯU ĐÃI thì cần mang theo phiếu đổi và giấy tờ chứng minh bản thân
- ◆ PHIẾU MUA HÀNG ƯU ĐÃI được chuẩn bị theo đúng số lượng của toàn dân cư. Không có trường hợp hết phiếu thì sẽ ngừng bán, mọi người vui lòng tuân thủ quy tắc 3 TRÁNH để đảm bảo sức khỏe bản thân.

Liên hệ: Phòng xúc tiến phát triển thương mại 企業誘致商工振興課 ☎0866-92-8276



CHIẾN DỊCH ƯU ĐÃI



Khi bạn sử dụng PHIẾU MUA HÀNG ƯU ĐÃI ở các cửa hàng có tham gia CHIẾN DỊCH ƯU ĐÃI, sẽ có được cơ hội tham gia xổ số, trúng phần thưởng vô cùng hấp dẫn

Thời gian: Từ thứ 4 ngày 10/8 đến thứ 2 ngày 31/10

Các cửa hàng tham gia: Cửa hàng có dán tem như hình tròn trên, hoặc được thông báo trên trang thông tin của thành phố, tính đến thời điểm ngày 11/7 thì có 159 cửa hàng đăng ký tham gia

Phần thưởng: máy pha cà phê, phiếu mua xăng, máy chơi game

Khác

Mỗi khi sử dụng PHIẾU MUA HÀNG ƯU ĐÃI tại các cửa hàng theo qui định thì sẽ được 1 phiếu thăm, hình thức xổ số xin vui lòng tham khảo trang thông tin TP

Liên hệ: Phòng Thương mại Soja 総社商工会議所 ☎0866-92-1122,

Hội thương mại Kibiji 総社吉備路商工会 ☎0866-93-8000



LỚP HỌC BAN ĐÊM SOJA

Lớp học ban đêm Soja được bắt đầu từ ngày 30/6.

Thời gian: thứ 5 hàng tuần, từ 18h20 đến 20h15

Nội dung: chủ yếu tập trung vào môn Quốc ngữ, toán- chương trình tiểu học và trung học.

Người hướng dẫn: có 22 người bao gồm giáo viên và tình nguyện viên.

Địa điểm: nhà văn hóa trung ương Tokiwa số 2 – 中央公民館常盤第2分館

Hiện tại, lớp học vẫn tiếp nhận học viên. Hoàn toàn miễn phí.

Liên hệ Phòng Giáo dục thường xuyên- 生涯学習課 ☎0866-92-8362

Bởi vì bị bệnh nên có khoảng thời gian tôi không đến trường trung học được, phần kiến thức bị hỏng khiến tôi luôn day dứt. Lần đầu được tham gia lớp học, giáo viên hướng dẫn rất nhiệt tình làm cho tôi cảm thấy việc học dễ dàng hơn. Tôi muốn cố gắng học để tiến bộ hơn.

Phụ nữ - 20 tuổi

Tôi đến từ nước ngoài, rất kém việc đọc, hiểu các văn bản tiếng Nhật. Suốt một thời gian dài, tôi luôn mong muốn có lớp học dành cho người lớn, khi nghe đến lớp học này, tôi rất vui. Tôi được hướng dẫn một cách lịch sự, từ nay về sau, việc học sẽ rất vui.

Phụ nữ- 50 tuổi

Ý kiến của mọi người

Lớp học này giúp mọi người không chỉ học các môn học như Quốc ngữ, Toán mà còn có thời gian giao lưu vui vẻ, các hoạt động hữu ích trong cuộc sống. Chúng tôi hướng đến mục tiêu giúp người học có thêm màu sắc trong cuộc sống thông qua các trải nghiệm đa dạng như gặp gỡ, học tập, giao lưu,...

Hiệu trưởng Yoshiko Tomioka
(LỚP HỌC BAN ĐÊM SOJA)



中央公民館常盤第2分館

LỄ HỘI SESYU

Thời gian: thứ 7 ngày 6/8 từ 16:00~

※ trời mưa thì sẽ dời qua ngày 7/8

Địa điểm: 総社大橋北側河川敷

◆ Nội dung chương trình

16:00 ~ 16:10	Khai mạc
16:13 ~ 16:26	Ac☆Fam
16:28 ~ 16:41	Yumerabo
16:43 ~ 16:56	318 ichizoku
16:58 ~ 17:11	team Nazuki
17:13 ~ 17:26	Biểu diễn võ Thiếu lâm tự - đoàn thanh thiếu niên Yamate Okayama
17:28 ~ 17:41	Dance Team Shine
17:43 ~ 17:56	Soja Renge no kai – tsukushi
17:58 ~ 18:11	Biểu diễn võ Karate
18:13 ~ 18:28	Giới thiệu khách mời
18:30 ~ 18:58	Thi nhảy múa Eetoko Hayashi odori
19:03 ~ 19:23	Tổng diễn nhảy múa
19:28 ~ 19:43	Xổ số theo quạt cầm tay
19:48 ~ 19:58	Bắn pháo hoa
20:03 ~ 20:18	Biểu diễn đánh trống
20:22 ~ 20:37	Trao giải thưởng
20:38 ~ 20:44	Bế mạc
20:45 ~ 21:00	Bắn pháo hoa

◆ Giới hạn phương tiện giao thông

Bởi vì bãi đậu xe ô tô không đủ nên người tham gia vui lòng sử dụng phương tiện khác như là xe bus, xe đạp, đi bộ. Khu vực lễ hội và Shiyakusho có xe bus miễn phí, từ 3h30 chiều, 10 phút/chuyến

Lưu ý

- ※ Cổng vào chương trình được sắp xếp ở 3 nơi, có đo nhiệt độ. Khách tham gia sẽ được cấp băng đeo tay
- ※ Ban tổ chức đã bố trí khu vực ngắm pháo hoa. Khu vực bờ đê, sườn dốc cấm đứng, cấm đi vào, có giăng dây.
- ※ Triển lãm Thư pháp tiểu học được tổ chức tại trung tâm mua sắm Ribu- Soja, từ ngày 1/8 đến ngày 7/8
- ※ Nhằm phòng chống dịch Corona, khách tham gia cần hoàn thành bảng khảo sát trước khi tham bằng cách quét QR code bên dưới và trả lời câu hỏi, mong mọi người hợp tác



LỄ HỘI MÙA HÈ SOJA



<p>T 7- 6/8 16:00~</p>	<p>LỄ HỘI SESYU Địa điểm: 総社大橋北側河川敷 Nội dung: Tổng diễn nhảy múa,... ※thông tin chi tiết, tham khảo trang 6</p>		
<p>T 7- 6/8 16:00~</p>	<p>LỄ HỘI YUDUKI Địa điểm: 高梁川河川敷秦ふれあい広場 Nội dung: lễ hội, nhảy múa, chợ đêm</p>	<p>T 7- 20/8 18:00~</p>	<p>LỄ HỘI MÙA HÈ KHU VỰC MIZOGUCHI Địa điểm: công viên Soja—総社公園 Nội dung: xổ số, nhảy múa, bắn pháo hoa</p>
<p>T 7- 13/8 18:00~</p>	<p>LỄ HỘI MÙA HÈ YAMADA Địa điểm: đền Kamo—加茂神社 Nội dung: nhảy múa, chợ đêm, triển lãm, xổ số, lễ bước qua vòng tròn</p>	<p>T 7- 20/8 18:30~</p>	<p>LỄ HỘI MÙA HÈ KHU VỰC ASO Địa điểm: sân vận động trường tiểu học Aso—阿曾小学校グラウンド Nội dung: nhảy múa, biểu diễn trống, chợ đêm, xổ số</p>
<p>CN- 14/8 18:00~</p>	<p>ĐẠI HỘI NHẢY MÚA NISHIGORI Địa điểm: nhà văn hóa Nishigori—西郡分館 Nội dung: nhảy múa, bắn pháo hoa, chợ đêm</p>	<p>T 7- 20/8 19:00~</p>	<p>LỄ HỘI MÙA HÈ KHU VỰC MAKABE-ĐẠI HỘI NHẢY MÚA Địa điểm: công viên Mizoguchi—溝口公園 Nội dung: nhảy múa, chợ đêm</p>

HỘI THI NÂNG ĐÁ

Thời gian : chủ nhật, 28/8

Địa điểm: Đền Soja- 総社宮

Nội dung: Tổ chức thi nâng đá, nếu nâng được 26 kan thì sẽ tham gia chung kết vào buổi chiều.

※ Mưa nhỏ cũng tổ chức

Liên hệ: BTC cuộc thi nâng đá Soja 力石総社実行委員会

☎090-6419-1402 佐野さん

Ghi chú

1 kan=3.75kg

Thông tin được công bố tại thời điểm ngày 12/7. Trường hợp hủy tổ chức hoặc hoãn tổ chức do ảnh hưởng dịch bệnh Corona sẽ được thông báo lại.



TIN TỨC KHÁC



Quảng trường Quốc tế dành cho mẹ và bé

Thời gian: thứ 2, 8/8, từ 14:00 đến 16:

Địa điểm: Quảng trường Nakayoshi- tòa nhà Ribu Soja

Đối tượng: Trẻ em nước ngoài từ 6 tuổi trở xuống và phụ huynh— 30 người

Thời hạn đăng kí: thứ 6, 5/8

Liên hệ: Phòng Nhân quyền và Xây dựng thành phố - 人権・まちづくり課

☎0866-92-8242



Tái sử dụng sách cũ, tạp chí cũ

Lượng sách mà Thư viện thành phố không sử dụng nữa sẽ được tặng cho mọi người, xin hãy mang túi đến nhận nhé, mỗi người được nhận 10 cuốn.

Thời gian: thứ 7, 20/8, từ 10:00 đến 15:00

Địa điểm: Thư viện thành phố

Đối tượng: Dân cư thành phố

Liên hệ: Thư viện thành phố 市図書館 0866-93-4422



ĐẠI HỘI MARATHON KIBIJI SOJA 2023

Thời gian: Chủ nhật, 26/2/2023

Quãng đường chạy: 42km, 21 km, 10km

Số lượng người tham gia dự định: 12 000 người

Khác

- ✓ Tháng 11/2022 bắt đầu tiếp nhận đăng kí tham gia
- ✓ Để chi trả trang thiết bị, cũng như thực hiện các biện pháp phòng ngừa dịch Corona, BTC dự định sẽ tăng phí tham gia 1,5 lần so với trước
- ✓ Thông tin cụ thể sẽ được thông báo thêm

Liên hệ: Phòng khuyến khích thể thao – スポーツ振興課 ☎0866-92-8367